



Юнус пайгъамбар





Гъахъун

«Юнус пайгъамбар» ктабда авай къиса чи эрадал къведалди VIII-асирдиз талукъди я. Ана жезвай вакъиаяр Израилдин ва къуватлу Ашурдин пачагълугъдин меркез Ниневиядин арада къиле физва. А вахтара Ашурдин пачагълугъди Мукъвал тир РагъэкъечІдай патан чІехи пай идара ийизвай. И пачагълугъдин агъалияр мажусияр тир, ва абуру Аллагъ кваз къазвачир. Аллагъди Юнус пайгъамбардиз гъа и шегъерда вязер авун буйругъна. Амма Юнус и везифадикай къил къакъудиз ва Аллагъдихъай къарши патахъ катиз алахъна. Аламатдин са къадар вакъиайрилай гъуьгъуьниз ада эхирни, Аллагъдин чІалаз килигна, Адан буйругъ къилиз акъудна.

И къисади Аллагъдин са шумуд важиблу ери къалурзава. Ада Вич гъакъикъидаказ къабулайдаз регъим ийизва. Эгер инсанар, Аллагъдин туьгъметриз яб гуз, чпин гунагъ крарикай къерех жез хъайитІа, Ам Вичин хъел абурувай яргъа ийиз гъазур я. Аллагъ Вичи халкънавайдан уьмуьрдални ажалдал вири ихтиярар авай Агъа я, гъикІ лагъайтІа, эгер Аллагъдиз са нелай ятІани гъил къахчуз кІан хъайитІа, и кардикай хъел къведай ихтияр садазни авач.

Пайгъамбардиз гайи буйругъ

1 ¹Амитаян хва Юнусав Реббидин гаф агакьна: ²«Къарагъ, чІехи шегъер Ниневиядиз алад! Заз адан агъалийрин чІуру крарикай ван хъана. Вуна абуруз акси яз вязер ая!» ³Реббидин вилерикай Таршищдиз катун патал Юнус къарагъна, Яфадиз фена, ана адаз Таршищдиз физвай гими жагъана. Реббидин вилерикай Таршищдиз катун патал ам, фидай рекъин гъакъини гана, гимидиз акъахна.

Гъуьлеллай ксари чувуддиз абурар гузва

⁴Амма Реббиди гъуьлел къати гар къарагъарна, зурба тІурфан акъалтна ва гими кукІвар жез са тІимил амай. ⁵Гимичийриз кичІе хъана, гъарда вичин аллагъриз минетарна ва гими хатадикай хкудун патал пар гъуьлуьз гадариз хъана; Юнус, лагъайтІа, гимидин кІане авай са кІвализ эвичІна, ярх хъана, кІеви ахвариз фенвай. ⁶Адан къилив гимидин чІехиди атана ва адаз лагъана: «Вун вучиз ксанва? Къарагъ, жуван Аллагъдиз минет ая; белки, Аллагъди чун рикІел хкин ва чун телеф тежен». ⁷Абуру сада садаз лагъана: «Ша, чна, низ килигна и бедбахтвал чи къилел атанвайди ятІа, чирун патал, чип вегъин». Чип вегъена, ам Юнусал аватна. ⁸Гъа чІавуз адаз лагъана: «Низ килигна чи къилел и бедбахтвал атанвайди я? Ви кар-пеше вуч я, вун гъинай атанвайди я? Ви уьлкве гъина ава, вун гъи халкъдикай я?» ⁹Юнуса абуруз лагъана: «Зун чувуд я, за гъуьлни

къурамат халкънавай цаваравай Аллагдайкай-Реббидикай вил язва». ¹⁰ Инсанрик зурба кичевал акатна, абуру Юнусаз лагъана: «Вуна вучиз икI авуна?» Вучиз лагъайтIа абуруз, Юнуса вичи малумарнавайвал, ам Реббидин вилерикай катзавайди чир хъана. ¹¹ Гъавиляй абуру адаз лагъана: «Гъуьлуь чун секиндиз тун патал, чна ваз вуч ийин?» Гъар гъикI ятIани гъуьлуьн лепейрин къативал элекъзавачир. ¹² Гъа чIавуз Юнуса абуруз лагъана: «Зун къуна гъуьлуьз гадара, куьн патал гъуьл секин жеда, вучиз лагъайтIа заз чизва хъи, куь кьилел и чIехи тIурфан заз килигна атанвайди я». ¹³ ЯтIани и инсанри, кьерехдив агакъун патал вири къуват эцигна къусуйралди яд хчализ гатIунна, амма абурувай жезвачир, вучиз лагъайтIа абуруз акси яз гъуьлуь вичин къативал авун давамарзавай. ¹⁴ Гъа чIавуз абуру Реббидиз дад-бидат авуна лагъана: «Минет хъурай Ваз, Ребби, чна и са касдин чан къачуна лугъуз чун рекьидайвал ийимир, тахсир квачир иви авадарна лугъуз чак тахсир кутамир, вучиз лагъайтIа Вуна, Ребби, Ваз гъикI хъана кIанзаватIа, гъакI ийизва». ¹⁵ Абуру Юнус къуна гъуьлуьз гадарна; пехъи гъуьл секин хъхъана. ¹⁶ А инсанриз Реббидихъай зурбадаказ киче хъана, абуру Реббидиз къурбандар гана ва вядер* хиве къуна.

* 1:16 *Вядер* – Аллагдадин вилик са важиблу кар хиве къун; месела, сив хуьн, садакъаяр гун ва гъа икI мад.

АкьалтІай бедбахтвиле авур дуьа

2 ¹Реббиди са зурба балугъдиз Юнус пайгъамбар тукъуьн ая лагъана. Ам пуд юкбузни пуд йифиз балугъдин руфуна амукъна. ²Ада балугъдин руфунай вичин Аллагъ Реббидиз дуьаяр ийиз хъана ³ва лагъана:

«Жуван хажалатда за Аллагъдиз дад-бидадна,
Ваз минетрин ван хъана зи;
эхиратдин къеняй за цІугъ авуна –
Вазни зи ван атана.

4 Гьуьлуьн рикІиз дериндиз вегъена На зун,
селлери зун юкьва туна, элкьуьрна,
Ви ятарин лепеяр
зи винелай физ хъана.

⁵За лагъана:

„Хкатнава зун Ви вилерикай“,
амма заз мад Ви пак мескен ахквада.

6 Ви ятар зал алчуд хъана нефес къаз,
гургусди зун къуна кІевиз чуькъвена,
аруш хъана зи къил гьуьлуьн векъера.

7 ЭвичІна зун лап дибдал къван дагъларин,
даим яз зун туна чили дапІарра,
амма Вуна, эй зи Аллагъ, зи Ребби,
зи руьгъ къуна эхиратдай ахкъудна.

8 Зи къене руьгъ михьиз гьалдай фенвайла,
хтана зи рикІел Ребби,
Вав зи дуьа агакъна,
агакъна пак мескендив.

9 Тапан аллагъриз гъурметзавайбур
инанмиш туш рикІ регъимлу Аллагъдихъ.

10 За алхишрин ван хкажна
Ваз къурбандар ийида;
хиве къурди къилизни за акъудда.
Къутармишдаиди тек са Ребби я!»

11 Реббиди балугъдиз Юнус къецел къураматдал ах-
къуда лагъана буйругъна.

Мураддив агакъарай вяз

З 1 Юнус пайгъамбардив къвед лагъай гъилера Реб-
бидин гаф агакъна: 2 «Къарагъ, чІехи Ниневия ше-
гъердиз алад, За вуч ваз буйругъ авунатІа, гъам ана
лагъ». 3 Юнус къарагъна, Реббидин къалурвайвал, Ни-
невия шегъердиз фена; Аллагъдин вилерай чІехиди
тир гъисабзавай Ниневия шегъер кІвачелай авун па-
тал пуд югъ герек тир. 4 Юнус шегъерда къекъвез хъа-
на, са йикъан мензил атІана ва икІ лугъуз вязер аву-
на: «ЯхцІур югъ ама — ахпа Ниневия чкІида!» 5 Нине-
виявияр Аллагъдихъ инанмиш хъана: абуру сив хуъз
хъана ва чІехидалай гъвечІидалди вирида шихин пар-
талар алукІна. 6 И хабар Ниневиядин пачагъдивни
агакъна, ада, вичин тахтунилай къарагъна, пачагъви-
лин парталар хтІунна, ших алукІна ва рухъведедал ацу-
къна, 7 пачагъдинни везиррин тІварцІелай Ниневия-
диз икІ лугъун буйругъна: «Я инсанри, я кІвалин
гъайванри, я малари, я лапагри затІни тІуън тавурай,
чуьлдиз фин тавурай, ядни тахъурай. 8 Инсанарни
кІвалин гъайванар ших алаз хъурай ва абуру Аллагъдиз

клевиз шазда ийиз хьурай; гьар сад вичин члуру рекъелай элячIрай ва чпин гьилералди ийизвай гужарикай кьерех хьурай. ⁹ Низ чида кьван, белки, Аллагьдин рикI регьимлу жен, Ада чалай Вичин кьати хьел алудин ва чун телеф тежен». ¹⁰ Аллагьдиз абурун крар, абур члуру рекъелай элячIнавайди акуна, Аллагьди Вичи абуруз мусибат ийида лугьунай гьайиф чIугуна, абурал а мусибат ракурнач.

Юнус пайгьамбардин наразивал

4 ¹ И карди Юнус пайгьамбардиз гзаф хьел гьана. ² Ада Реббидиз дуьаярна, лагьана: «Я Ребби! Бес за зи уьлкведа авайла лагьайдини гьа и гафар туширни? Зун Таршишдизни гьавиляй катайди я, вучиз лагьайтIа заз чизвай хьи, Вун – хьсан, рикI регьимлу, яргьалди сабур хуьдай, гзаф мергьяматлу Аллагь я ва Вуна мусибат ийиз кIан хьуникай гьайиф чIугвада. ³ Гилани, я Ребби, завай зи чан кьачу, вучиз лагьайтIа заз яшамиш жердалай кьейитIа хьсан я». ⁴ Реббиди лагьана: «И карди ваз гьакьван клевиз хьел гьанвани мегер?»

Аллагьди Юнусан батIулвал кьалурзава

⁵ Юнус шегьердай экъечIна ва шегьердин рагьэкъечIдай пата акъвазна, ана вичиз кума авуна ва анай шегьердин кьилел вуч кьведатIа килигиз, кумадин сериндик ацукьна. ⁶ Ребби-Аллагьди са кьен экъечIдайвал авуна, ам Юнусан винел серинвал жедайвал ва адан хьел алудун патал адан кьилелай хкажна; Юнус

Юнус 4

и кьенцІел гзаф шад хьана. ⁷ Ахпа Аллагьди акІ авуна хьи, гуьгьуьнин юкьуз, пакаман яр ядайла, а кьен кукра тІуьна, набатат кьурана. ⁸ Рагь экьечІдайла, Аллагьди рагьэкьечІдай патан зегьемлу гар ракьурна, ракьини Юнусан кьил ифириз хьана, ам вич виче-лай фена, ада вичиз ажал гун тІалабна ва лагьана: «Заз яшамиш хьунилай кьейитІа хьсан я». ⁹ Аллагьди Юнусаз лагьана: «А кьен кьуруникай ваз гьакьван хьел атанани мегер, ажал кІан жедай кьван?» ¹⁰ А чІавуз Реббиди лагьана: «Вуна жува зегьмет чІугун тавуна экьечІай ва вуна чІехи тавур, вич са йифиз экьечІай ва са йифиз кьурай кьенцІин гьайиф чІугвазва; ¹¹ Бес За чпиз эрчІи гьилни чапла гьил гьим ятІа чара ийиз тежедай вишни кьад агьзурдалай гзаф инсанар ва гзаф кьадар гьайванар авай чІехи шегьердин гьайиф чІугвадачни?»